

日內瓦會議最后宣言

由柬埔寨、越南、美利坚合众国、法兰西共和国、老挝、越南民主共和国、中华人民共和国、联合王国、苏维埃社会主义共和国联盟代表所参加的关于恢复印度支那和平问题的日內瓦會議一九五四年七月二十一日最后宣言

一、會議注意到在柬埔寨、老挝和越南結束敌对行动的各项协定，这些协定并建立了关于其条款之执行的国际监督和监察。

二、會議庆幸在柬埔寨、老挝和越南的敌对行动的結束。會議坚信：本宣言和各项停止敌对行动协定中所規定的条款的实施，将使柬埔寨、老挝和越南从此能够完全独立自主地在国际的和平大家庭中起它們的作用。

三、會議注意到柬埔寨和老挝政府的声明，即两国政府願意采取使全体公民均能参加全国共同生活的措施，特别是参加最近的普选，此項普选将在一九五五年內根据各該国宪法在尊重基本自由的条件下以秘密投票方式举行。

四、會議注意到越南停止敌对行动协定中关于禁止外国軍隊和軍事人員以及各种武器和彈藥进入越南的条款。會議同样注意到柬埔寨和老挝两国政府的声明，即两国政府决心不要求关于軍事物

資、人員和教官的外國援助，除非為了有效地保衛本國領土的目的，而在老撾，則更須限于老撾停止敵對行動協定所規定的範圍之內。

五、會議注意到越南停止敵對行動協定中關於在雙方集結區內不得建立任何外國軍事基地的條款。同時，雙方應注意，務使劃歸他們的地區不參加任何軍事同盟，并不被用來恢復敵對行動或服務于侵略政策。會議同樣注意到柬埔寨和老撾政府的聲明，根據此項聲明，兩國將不與其他國家締結任何協定，如果此項協定包括參加不符合于聯合國憲章原則的，而在老撾又更不符合于老撾停止敵對行動協定原則的軍事同盟的義務，或包括當他們的安全不受威脅時在柬埔寨或老撾領土上為外國軍事力量建立基地的義務。

六、會議確認：關於越南的協定的主要目的是解決軍事問題，以便結束敵對行動，并確認軍事分界綫是臨時性的界綫，無論如何不能被解釋為政治的或領土的邊界。會議堅信：實施本宣言和停止敵對行動協定所規定的條款，將造成在最近時期內實現越南政治解決的必要前提。

七、會議聲明：關於越南，在尊重獨立、統一和領土完整的原則的基礎上對各項政治問題的解決，應使越南人民享有經由秘密投票的自由普選而建立的民主機構所保證的基本自由。為使和平的恢復得到足夠的進展，并為使自由表現民族意志的一切必要條件得以具備，將在一九五六年七月內，在停止敵對行動協定中所規定的國際監督和監察委員會成員國代表所組成的國際委員會的監督下舉行普選。自一九五五年七月二十日起，雙方地區有代表性的負責當局，應就此項問題進行協商。

八、停止敵對行動協定中關於保證維護生命財產的各項條款，必須最嚴格地予以執行，特別是必須使在越南的每一個人都能自由地選擇他所願意居住的地區。

九、越南南北两地区有代表性的負責当局，以及老撾和柬埔寨的当局，不得对战时曾以任何方式与对方合作的人員或其家屬加以个别或集体的报复。

十、會議注意到法兰西共和国政府的声明：即法兰西共和国政府願意根据有关各国政府的請求，在經双方協議規定的期限內，从柬埔寨、老撾和越南的領土上撤退其軍隊；但如經双方協議，一定数量的法国軍隊在規定的期限內，留駐在規定的地点者不在此限。

十一、會議注意到法国政府的声明，即法国政府将在尊重柬埔寨、老撾和越南三国的独立、主权、統一和領土完整的基础上，来解决有关恢复和巩固柬埔寨、老撾和越南的和平的一切問題。

十二、日內瓦會議的每个与会国家在对柬埔寨、老撾和越南三国的关系上，保証尊重上述各国的主权、独立、統一和領土完整，并对其內政不予任何干涉。

十三、与会各国同意就国际监督和監察委员会向他們提出的任何問題彼此进行协商，以便研究为保証柬埔寨、老撾和越南的停止敌对行动协定被尊重所必須的措施。

老撾王国政府声明

(参看最后宣言第三条)

老撾王国政府，

关心保証王国人民的和协和一致，

宣布决心采取有效措施，俾使全体公民不受任何歧視地团结在全国共同生活中，并保証他們享受王国宪法所規定的权利和自由，

申明全体老撾公民都能自由地以选举人和候选人的資格，参加秘密投票的普选，

并指出：它将頒行适用于丰沙里和桑怒两省的措施，自敌对行动停止至普选期間，在該两省的王国省政机关內，組織一种特殊的代表方式，以代表战时不在王国軍隊方面的老撾国民的利益。

柬埔寨王国政府声明

(参看最后宣言第三条)

柬埔寨王国政府，

关心保証王国人民的和协和一致，

宣布决心采取有效措施，俾使全体公民不受任何歧視地团結在全国共同生活中，并保証他們享有王国宪法所規定的权利和自由。

申明全体柬埔寨公民均能自由地以选举人和候选人的資格参加秘密投票的普选。

老撾王国政府声明

(参看最后宣言第四条和第五条)

老撾王国政府决心永不参与侵略政策，并永不允許老撾的領土被利用来为此种政策服务。

老撾王国政府将不与其他国家締結任何协定，如果此項协定包括使老撾王国政府参加不符合联合国宪章原則的或停止敌对行动协定原則的軍事同盟的义务，或包括当其安全不受威胁时在老撾領土上为外国軍事力量建立基地的义务。

老撾王国政府决心以和平方法并以不危及和平和国际安全以及正义的方式来解决其国际糾紛。

在越南敌对行动停止之日至該国政治問題最后解决之期間，老

撾王国政府决心不要求关于軍事物資、人員和教官的外國援助，除非为了有效地保衛本國領土的目的，并仅限于停止敌对行动协定所規定的範圍之內。

柬埔寨王国政府声明

(參看最后宣言第四条和第五条)

柬埔寨王国政府决心永不参与侵略政策，并永不允許柬埔寨的領土被利用来为此种政策服务。

柬埔寨王国政府将不与其他国家締結任何协定，如果此項协定包括使柬埔寨王国政府参加不符合联合国宪章原則的軍事同盟的义务，或包括当其安全不受威胁时在柬埔寨領土上为外国軍事力量建立基地的义务。

柬埔寨王国政府决心以和平方法并以不危及和平和国际安全以及正义的方式来解决其国际糾紛。

在越南敌对行动停止之日至該国政治問題最后解决之期間，柬埔寨王国政府决心不要求关于軍事物資、人員和教官的外國援助，除非为了有效地保衛本國領土的目的。

法兰西共和国政府声明

(參看最后宣言第十条)

法兰西共和国政府声明願意根据有关各国政府的請求，在經双方協議規定的期限內，从柬埔寨、老撾和越南領土上撤退其軍隊；但如經双方協議，一定数量的法国軍隊在規定的期限內留駐在規定的地点者不在此限。

法兰西共和国政府声明

(参看最后宣言第十一条)

法兰西共和国政府将在尊重柬埔寨、老挝和越南三国的独立、主权、统一和领土完整的基础上来解决有关恢复和巩固柬埔寨、老挝和越南的和平的一切问题。

编者注：美国代表在一九五四年七月二十一日最后一次日内瓦全体会议上声称：“我的政府不准备参与所提出的本会议的宣言，但是美国政府对于它在这些问题上的立场作下述单方面的声明：‘美国政府决心按照联合国的原则和目的，致力于加强和平，注意到了一九五四年七月二十日及二十一日在日内瓦(甲)法国——老挝部队司令部和越南人民军司令部之间、(乙)柬埔寨王国部队司令部和越南人民军司令部之间、(丙)法越军司令部和越南人民军司令部之间所缔结的协定及一九五四年七月二十一日提交日内瓦会议的宣言中所包含的第一到第十二条关于上述各协定的条款，美国政府声明：(一)按照联合国宪章第二条第四款关于各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力的规定，美国政府将不使用威胁或武力去妨害这些协定和条款。(二)美国将充分关切地注视违反上述协定的任何侵略的再起，并认为这是严重威胁国际和平和安全的。’”